



联合国贸易和发展会议

Distr.
GENERALTD/SYMP.TE/4
TD/SYMP.TE/PC/3
25 July 1994
CHINESE
Original: ENGLISH

联合国贸易效率国际讨论会
1994年10月17日，俄亥俄州哥伦布

联合国贸易效率国际讨论会筹备委员会关于
1994年6月27日至7月1日在日内瓦万国宫
举行的会议的报告

目 录

章 次段 次

导 言	1 - 4
一、审议提高贸易效率的关键部门的指导原则：海 关、运输、银行与保险、贸易业务信息、商 业惯例和电信(议程项目4)	5 - 8
二、审议贸易效率问题哥伦布部长级会议宣言草案 (议程项目5)	9 - 12
三、与安排联合国贸易效率国际讨论会有关的事项 (议程项目6)	13 - 37
四、组织事项	38 - 43

附 件

- 一、筹备委员会通过的关于联合国贸易效率国际讨论会筹备工作的决定
- 二、出席情况

导　　言

1. 贸易效率特设工作组在其于1994年5月2日至11日举行的第三届会议上向贸易和发展理事会建议成立一个筹备委员会以筹备订于1994年10月17日至21日在俄亥俄州哥伦布举行的联合国贸易效率国际讨论会。贸易和发展理事会在其于1994年5月27日举行的第四十届会议第二期会议续会上批准了特设工作组的建议。
2. 据此,联合国贸易效率国际讨论会筹备委员会于1994年6月27日至7月1日在日内瓦万国宫举行了会议。
3. 在这届会议期间,筹备委员会举行了两次全体会议和10次非正式会议。

介绍性发言

4. 贸易效率特别方案负责人在代表贸发会议主管官员发言时说,讨论会将为部长们进一步促进贸发会议的工作提供一个重要机会。它将为开创国际贸易的新时代奠定基础,在这一新时代中,最小和最穷的国家都将成为现代国际贸易的伙伴,效率将促进质量的提高。讨论会将为贸易部长们提供一个空前的机会,使他们能够处理一些有可能立竿见影的领域的问题,而这也正是大家热心关注的问题。

第一章

审议提高贸易效率的关键部门的指导原则：
海关、运输、银行和保险、贸易业务信息、
商业惯例和电信
(议程项目4)

5. 为审议此项目，筹备委员会备有下列文件：

“对各国政府的建议草稿”(TD/B/40(2)/L.6, 附件四)；

“贸易效率特设工作组未审议的建议草稿”(TD/SYMP. TE/PC/2)。

6. 筹备委员会在其于1994年6月27日举行的第1次全体会议上决定在非正式会议上审议议程项目4。

7. 筹备委员会在1994年7月1日的闭幕全体会议上通过了“贸易效率建议和指导原则草案”(TD/SYMP. TE/PC/L.4)，供转发高级官员会议，并由部长和代表们在国际讨论会上审议。(建议和指导原则草案此后以TD/SYMP. TE/R.2号文件印发)

8. 筹备委员会还通过了与议程项目4部分相关的关于“联合国贸易效率国际讨论会的筹备工作”的决定(决定案文见附件一)。

第二章

审议贸易效率问题哥伦布部长级会议宣言草案 (议程项目5)

9. 为审议此项目,筹备委员会备有下列文件:

“贸易效率问题哥伦布部长级会议宣言草案”(TD/B/40(2)/L.6,附件五)

10. 筹备委员会于1994年6月27日举行的第1次全体会议上决定在非正式会议上审议项目5。

11. 筹备委员会在1994年7月1日的闭幕全体会议上通过了“贸易效率问题哥伦布部长级宣言草案”(TD/SYMP.TE/PC/L.3)。宣言草案将转发给高级官员会议最后完稿,以期由部长和代表们在国际讨论会上通过。(宣言草案此后以TD/SYMP.TE/R.1号文件印发。)

12. 筹备委员会还通过了部分上与议程项目5相关的关于“联合国贸易效率国际研讨会筹备工作”的一项决定(决定案文见附件一)。

第三章

与安排联合国贸易效率国际讨论会有关的事项 (议程项目6)

13. 贸发会议秘书处的代表说，贸发会议的一组工作人员应东道国有关部门的邀请在此前一个星期访问了俄亥俄州哥伦布市，参加一次由安排讨论会和其他有关活动的所有方面出席的圆桌会议。其他的活动包括，主要执行官员大会、市长会议和技术贸易展览会。虽然有些问题尚待最后解决，该次会议的讨论结果是建设性的，在讨论会的筹备方面明显取得了进展。

14. 现在已经了解到，哥伦布市会议中心愿意提供所有必要的后勤设施支持这一综合性活动，而该次圆桌会议为详细作出具体的安排提供了一次机会。

15. 关于东道国协议，包括其中有关的财务条款，出现了一些拖延。不过，考虑到最近在纽约就协议方式进行的讨论，现在可希望在今后几个星期之内能签署协议，以便确保讨论会的安排及时就位。

16. 在所有四项活动中确保联合国讨论会的中心作用对东道国政府和贸发会议秘书处来说都是最重要的问题。尤其应当明了的是，用于另外几项并行活动的公司赞助办法不适用于联合国贸易效率国际讨论会。为此，贸发会议与东道国有关部门之间正在密切磋商，以确保遵守联合国的惯例。

17. 关于为发展中国家参加讨论会提供援助的问题，东道国有关部门慷慨提出赠款300,000美元。经商定，贸发会议将按东道国提出的名单为发展中国家的与会者提供旅费和每日津贴。

18. 最后，哥伦布市的这次会议是澄清与主办这次国际活动有关的许多不同问题的一次机会。哥伦布市人民和政府对此热情甚高，这是国际讨论会这一重要会议取得成功的最好兆头。

19. 贸易效率特别方案负责人在回答联合王国的一个问题时说，不久将向各代表团提供关于讨论会议事工作的一份详情介绍。

20. 主席在回答中国提出的一个问题时说，今后几天将通过贸发会议秘书处发给各代表团有关讨论会的后勤和当地安排的资料。

21. 尼泊尔代表在提及东道国为讨论会与会者提供资金援助时说，在这种情况下，通常的惯例是优先考虑最不发达国家。对讨论会是否也沿用这种惯例尚不清楚。

22. 美利坚合众国代表说，东道国列入受援出席讨论会名单的国家是世界银行在《世界发展报告》中列为人均收入最低之列的国家。但这些国家并不恰好就是联合国定为最不发达的国家，因为有些最不发达国家与东道国没有外交关系，因而也就得不到美国国际开发署这一捐款机构的援助。

23. 主席说，美国政府在提及提供资助一事时说过，资金将用来帮助发展中国家出席讨论会，并且按贸发会议秘书处的要求提出了一份受援国名单，开支是按联合国惯例计算的。

24. 肯尼亚代表感谢美国政府就讨论会提供的资助。讨论会的成功取决于尽可能广泛的出席，尽管最不发达国家在这方面最需要援助，但其他一些发展中国家的财政状况也很困难，无法出席。因此希望包括美国在内的捐助界重新考虑这个问题，努力为出席会议提供更多的援助。

25. 主席说，贸发会议秘书处已经放弃从美国政府提供的资金中抽取间接费用，这样就可为各国提供更多的钱，另外秘书处还正努力寻找其他的资金来源。

26. 古巴代表说，古巴对讨论会极感兴趣，在这方面已经得到贸发会议主管官员关于将会邀请古巴出席的保证。但是，从东道国代表就与该国无外交关系的国家发表的意见看，古巴希望知道，古巴任命的代表是否能得到出席讨论会的签证。

27. 美利坚合众国代表说，他讲的关于资助的话与签证问题无关。根据美国政府主办国际会议的惯例，得到任命的国家代表和秘书处工作人员将得到签证。目前尚未完稿的东道国协议将会界定讨论会与会者的特权与豁免，但是他相信，所有的代表团都能出席讨论会，不会有不必要的困难。

28. 主席说，所有持证书的代表将可自由出席讨论会，这是一次联合国的会议，将保障所有的相应权利和特权。

29. 芬兰代表说，芬兰代表团高兴地看到，贸易点公正、所有方面得到平等待遇和避免垄断地位的原则得到了一致接受。芬兰代表团非常重视的是，贸易点必须在不直接参与交易的条件下援助贸易方。芬兰代表团感到高兴的是，在讨论会之前能在日内瓦的一次贸易点主任会议上进一步讨论这个问题，他建议为这次会议提供全套的口译服务。

30. 中国代表欢迎贸易点主任会议的设想，但建议在哥伦布举行，安排在高级官员会议之前，而不是在日内瓦举行。因为对一些发展中国家来说有一些问题。

31. 瑞士代表表示支持芬兰的意见。瑞士政府正在考虑为会议提供资金的可能性。

32. 主席说，贸易点主任是讨论会筹备工作的一个重要部分，如果由于贸易点

主任不能完成其准备工作而无法在讨论会上发起贸易点网络，事情就会变得很难堪。

33. 筹备委员会决定建议，贸发会议主管官员的下一轮磋商应讨论于9月5日至7日在日内瓦召开贸易点主任会议的问题。

34. 筹备委员会还通过了关于“联合国贸易效率国际讨论会筹备工作”的一项决定(决定案文见附件一)。

闭幕发言

35. 坦桑尼亚联合共和国代表说，该国代表团对本次会议的结果感到满意。为讨论会准备的文件体现了最不发达国家的利益。他感谢美国为了帮助最不发达国家的部长和一些市长出席讨论会提供的资助，他期望将采取措施执行贸易效率的建议，因为这些建议影响到最不发达国家。

36. 欧洲联盟发言人(德国)说，筹委会的工作结果是出色的。欧洲联盟希望，部长级宣言将提到欧洲委员会是参与的一方，因为委员会在国际贸易事务中代表着联盟的所有成员。

37. 主席说，曾经在卡塔赫纳对贸发会议的继续存在提出疑问的人现在已经在为讨论会编写的文件草稿中得到了答案。她赞扬各代表团两年来从事的革新性和引人瞩目的工作。

第四章

组织事项

A. 会议开幕

38. 筹备委员会第一届会议于1994年6月27日在贸易效率特设工作组主席E. Shelton夫人(美利坚合众国)主持下开幕。

B. 选举主席团成员

(议程项目1)

39. 在其于1994年6月27日举行的第1次全体会议上,根据贸易和发展理事会1994年5月27日批准的贸易效率特设工作组1994年5月11日提出的建议,筹备委员会决定将特设工作组主席团作为筹备委员会主席团。

40. 因此,筹备委员会主席团成员如下:

主席: E. Shelton 夫人(美利坚合众国)

副主席: A.-R. Al Sohaibani 先生(沙特阿拉伯)

E. Dreyfous 先生(法国)

M. Mangachi 先生(坦桑尼亚联合共和国)

J. Perez Gabilondo 先生(阿根廷)

Y. Afanassiev 先生(俄罗斯联邦)

报告员: A. Brahime 先生(摩洛哥)

C. 通过议事规则

(议程项目2)

41. 筹备委员会在其于1994年6月27日举行的第1次全体会议上决定将在细节上经适当修改的贸易和发展理事会议事规则作为其议事规则。

D. 通过议程和安排工作

(议程项目3)

42. 筹备委员会在其于1994年6月27日举行的第1次全体会议上通过其临时议程(TD/SYMP.TE/PC/1)如下：

1. 选举主席团成员
2. 通过议事规则
3. 通过议程和安排工作
4. 审议提高贸易效率的关键部门的指导原则：海关、运输、银行和保险、贸易业务信息、商业惯例和电信
5. 审议贸易效率问题哥伦布部长级会议宣言草案
6. 与安排联合国贸易效率国际讨论会有关的事项
7. 其他事项
8. 通过筹备委员会给联合国贸易效率国际讨论会的报告

E. 通过筹备委员会给联合国贸易效率

国际讨论会的报告

(议程项目8)

43. 筹备委员会在1994年7月1日的闭幕全体会议上通过了报告草稿(TD/SYMP.TE/PC/L.1)，并授权报告员完成案文，反映出闭幕全体会议的议事工作。

附 件 一

筹备委员会通过的关于联合国贸易效率 国际讨论会筹备工作的决定

筹备委员会,

审议了贸易效率特设工作组在其最后报告(TD/B/40(2)/L.6)中建议的各份案文。

1. 批准贸易效率问题哥伦布部长级宣言草案和贸易效率建议和指导原则草案;¹
2. 决定将案文送交联合国贸易效率国际讨论会高级官员会议,以转交各国部长;
3. 决定向贸易和发展理事会建议,由理事会在其第四十一届第一期会议范围之内拨出半日,作为讨论会的情况通报会议;
4. 决定筹委会主席团应继续积极从事讨论会的筹备工作。

¹ 此后分别以TD/SYMP. TE/R.1和R.2印发。

附 件 二

出 席 情 况¹

1. 下列贸发会议成员国派代表出席了会议:

阿尔及利亚	马来西亚
安哥拉	马耳他
阿根廷	摩洛哥
澳大利亚	纳米比亚
奥地利	尼泊尔
孟加拉国	荷兰
玻利维亚	尼日利亚
巴西	挪威
保加利亚	巴基斯坦
智利	菲律宾
中国	葡萄牙
哥伦比亚	大韩民国
古巴	俄罗斯联邦
捷克共和国	沙特阿拉伯
丹麦	南非
厄瓜多尔	斯里兰卡
埃及	苏丹
芬兰	瑞典
法国	瑞士
德国	泰国
希腊	特立尼达和多巴哥
匈牙利	突尼斯
印度	土耳其
印度尼西亚	大不列颠及北爱尔兰联合王国
伊拉克	坦桑尼亚联合共和国
意大利	美利坚合众国
牙买加	乌拉圭
日本	委内瑞拉
肯尼亚	赞比亚
阿拉伯利比亚民众国	津巴布韦

¹ 与会者名单见 TD/SYMP.TE/PC/INF.1 号文件。

2. 亚洲及太平洋经济和社会委员会派代表出席了会议。贸发会议和关贸总协定合设的国际贸易中心也派代表出席了会议。

3. 关税和贸易总协定派代表出席了会议。

4. 下列政府间组织派代表出席了会议：

欧洲共同体

非洲统一组织

5. 下列非政府组织派代表出席了会议：

普通类

国际商会

联合国协会世界联合会

XX XX XX XX XX